

E2 - Kaguya Wants to Trade - Chika Wants to Go Somewhere - Miyuki Wants to Hide His Ignorance

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

CONFESSION

[00:01] ---

CONFESSION

[00:03] ---

You fall in love with someone...

[00:04] ---

P-Please be my girlfriend!

[00:08] ---

confess that love...

[00:12] ---

and become a couple.

[00:15] ---

Everyone would say that's a wonderful thing.

[00:20] ---

But they're wrong!

[00:23] ---

*Even among sweethearts,
there exists a distinct power relationship!*

[00:26] ---

*A side that exploits
and a side that's exploited,*

[00:29] ---

*a side that's devoted,
a side receiving devotion,*

[00:31] ---

a winner and a loser!

[00:36] ---

*If you're trying to live a noble life,
then you mustn't become a loser!*

[00:41] ---

Love is war!

[00:45] ---

CONFESSION

[00:46] ---

CONFESSION

[00:47] ---

The person who falls in love loses!

[00:50] ---

KAGUYA-SAMA: LOVE IS WAR

[02:26] ---

Shuchiin Academy!

[02:30] ---

*It's a prestigious school
with an ancient and honorable origin,*

[02:33] ---

*founded as a facility
to educate upper-crust children.*

[02:36] ---

The focus on the nobility is gone,

[02:38] ---

*but many talented students
born into wealthy, distinguished families,*

[02:41] ---

*and shouldering the future
attend the school.*

[02:44] ---

And now a message
from the student council.

[02:48] ---

The student council members.

[02:50] ---

*Naturally ordinary people wouldn't be permitted
to lead and bring these students together!*

[02:55] ---

*Kaguya Shinomiya, the vice-president
of the student council at Shuchiin Academy.*

[02:59] ---

Total assets: 200 trillion yen.

[03:01] ---

Her family owns the Shinomiya Group,

[03:04] ---

*one of the top four financial conglomerates
in Japan, with over 1,000 subsidiaries.*

[03:06] ---

SHINOMIYA BANK

[03:10] ---

*Befitting her superior lineage,
she's a talented young woman*

[03:12] ---

*who has attained
splendid achievements in various fields,*

[03:15] ---

*such as traditional performing arts,
music and martial arts.*

[03:17] ---

That is Kaguya Shinomiya.

[03:20] ---

And the young man Shinomiya supports is...

[03:24] ---

*Miyuki Shirogane, the president
of the student council at Shuchiin Academy.*

[03:28] ---

*He's wise and intelligent,
strong and silent.*

[03:31] ---

*He scores first place
in the practice exams!*

[03:32] ---

In contrast to talented Kaguya,

[03:35] ---

*his devotion to studying
commands awe and fear,*

[03:37] ---

and because of that exemplary behavior,

[03:37] ---

PRESIDENT OF STUDENT COUNCIL

[03:39] ---

*he was selected to be
the student council president,*

[03:42] ---

despite being relatively new to the school.

[03:44] ---

*The weight of a solid gold braided cord
has been passed down*

[03:47] ---

*from president to president
at Shuchiin Academy for 200 years!*

[03:51] ---

That's all!

[03:58] ---

They always look so cool!

[04:01] ---

Yes, when they're together,

they seem even more noble and elegant!

[04:05] ---

I still wonder if they're dating.

[04:07] ---

What? I'd be shocked if they were!

[04:12] ---

I always wonder what they talk about
in the student council room.

[04:18] ---

STUDENT COUNCIL ROOM

[04:19] ---

P-President!

[04:21] ---

WHAT WOULD YOU DO?

[04:21] ---

You finally bought a smartphone?

[04:24] ---

KAGUYA WANTS TO TRADE

[04:25] ---

GLITTER

[04:25] ---

It's got Line, too.

[04:28] ---

Then let's exchange ID's!

[04:30] ---

It's the age of I.T.!

[04:31] ---

Cheap cell phone! It's got a cheap SIM card!

[04:32] ---

Even Shirogane, a stubborn cheapskate

[04:34] ---

*who's long insisted
that smartphones are unnecessary,*

[04:34] ---

- Trendy! Trendy!
- I'll send it over to you by Line.

[04:36] ---

has finally given in and gotten one.

[04:36] ---

GLITTER

[04:38] ---

*It doesn't even need to be said how important
smartphones are for high school life.*

[04:39] ---

Very nice.

[04:40] ---

I love how you can do so many things with it.

[04:43] ---

*You can use them for social plans
or just idly chatting,*

[04:46] ---

*but sometimes you may not get a reply,
so joy can swing to sorrow.*

[04:49] ---

*It's possible to confess love to someone
using the Line social app.*

[04:52] ---

*Yes! This past half-year was wasted,
because he wasn't using Line!*

[04:56] ---

*All right, ask me for my ID
anytime, Shinomiya!*

[05:01] ---

Yay! I got your ID!

[05:05] ---

*Why hasn't she asked me?
It's my personal information!*

[05:09] ---

Never mind. Should I just ask her?

[05:12] ---

But...

[05:13] ---

*Asking for contact information,
between the lines,*

[05:16] ---

*that indicates a degree of desperation
and ulterior motive,*

[05:18] ---

which then beget a special meaning...

[05:20] ---

That meaning is, in fact, love!

[05:24] ---

*In a romantic relationship, "the person
who falls in love loses" is an absolute rule!*

[05:28] ---

*Confirming your love for someone
equals defeat!*

[05:31] ---

*Asking the opposite sex for their contact
information is as good as a confession of love!*

[05:35] ---

*Apparently, the president
is in love with the vice-president!*

[05:38] ---

Seriously? I have to share that!

[05:40] ---

*For a boy going through puberty,
that means death!*

[05:44] ---

Forget it!

[05:46] ---

There's no way I can ask her!

[05:48] ---

Shinomiya, you ask me!

[05:50] ---

*I'm sure the president is waiting for me
to ask him, but he'd better not hold his breath.*

[05:56] ---

*It would mean something if he came to me
and asked, even though he was embarrassed.*

[06:02] ---

Conflict! It's an inevitability in this world.

[06:04] ---

Kill or be killed!

[06:06] ---

Your contact info...

[06:07] ---

Ask for it or be asked for it?

[06:09] ---

*It would be no overstatement to say therein
lies the person's superiority or inferiority!*

[06:14] ---

*Good grief. How much trouble does he think
I went to just to make sure he got a phone?*

[06:14] ---

*Cheap cell phone!
It's got a cheap SIM card!*

[06:14] ---

*SHINOMIYA
HOUSE COOK*

[06:15] ---

KAGUYA'S ATTENDANT

[06:16] ---

*- Trendy! Trendy!
- I'll send it over to you by Line.*

[06:16] ---

SHINOMIYA HOUSE GARDENER

[06:21] ---

*I can finally contact the president
outside of school.*

[06:25] ---

*I can say that my plan was a success,
by and large.*

[06:30] ---

*I see. She wants to make me,
the man, ask her!*

[06:34] ---

If that's how she wants to play it...

[06:38] ---

President, this profile photo...

[06:41] ---

*Yeah, it's a photo of me
from when I was a kid.*

[06:45] ---

It's cute! You even scowled as a kid!

[06:49] ---

*A photo of the president
from his childhood?*

[06:50] ---

You know how to hurt a guy.

[06:51] ---

But that photo is a little embarrassing.

[06:53] ---

I-I'm not especially interested.

[06:53] ---

I think I'll change it to a different one.

[06:57] ---

I'll change it in three minutes.

[06:58] ---

What?

[06:59] ---

*If the president changes his profile picture,
I'll never be able to see that photo!*

[07:05] ---

But asking him for his contact info

[07:07] ---

*expresses nothing other than
"I want to talk to you anytime"!*

[07:11] ---

*It means "I want to send
casual messages before bedtime"...*

[07:16] ---

or "I want to talk to you on the phone..."

[07:18] ---

*in the wee hours
the night before a test and chat"!*

[07:21] ---

It'd be like that's what I was thinking!

[07:25] ---

*A lady must not do anything as improper
as asking a male for his contact information!*

[07:30] ---

*Since it's come to this,
I'll have to use my last resort!*

[07:37] ---

Kaguya?

[07:43] ---

The president is so cruel.

[07:45] ---

DRIP

[07:48] ---

H-How could you be so mean?

[07:53] ---

Her skill of deception has been activated!

[07:53] ---

A MAIDEN'S TEARS

[07:55] ---

ACTIVATED

[07:56] ---

You're terrible, President!

[07:58] ---

You're terrible!

[07:59] ---

Her words don't especially mean anything.

[08:01] ---

*But being told he's mean makes him
feel like he's done something mean.*

[08:04] ---

BARNUM EFFECT

[08:05] ---

*In psychology,
it's called the "Barnum Effect."*

[08:09] ---

I'm sorry! I didn't mean to leave you out!

[08:11] ---

Here, I'll show you too, Shinomiya!

[08:14] ---

- Wait. You...
- Too late!

[08:16] ---

She memorized it!

[08:18] ---

*Though it was a fleeting glimpse,
Shirogane's profile photo*

[08:20] ---

*has been preserved
in Kaguya's hippocampus!*

[08:24] ---

Shirogane lost the sole ace up his sleeve!

[08:26] ---

*Kaguya made a comeback
to win overwhelmingly!*

[08:31] ---

*Now, I have no reason
to ask the president for his ID.*

[08:36] ---

Go ahead. Ask me for mine.

[08:39] ---

Can I... Can I come up with anything else?

[08:44] ---

*Shirogane racked his brain
to come from behind!*

[08:46] ---

I guess I'll have to use that!

[08:48] ---

*Kaguya realized that she needed
to block that line of thinking!*

[08:51] ---

He's dead.

[08:52] ---

The conclusion is at hand!

[08:54] ---

That's right!

[08:56] ---

*It's cruel to talk about using Line when
Kaguya's old phone doesn't support that app!*

[09:03] ---

I'm sorry!

[09:04] ---

- It can't use it?

- It can't use it?

[09:06] ---

You're rich! Buy a different phone!

[09:08] ---

*I've used this phone ever since kindergarten,
so I'm attached to it!*

[09:10] ---

I can't switch it now!

[09:11] ---

RESULTS OF TODAY'S MATCH

[09:12] ---

Get rid of your weird hang-up!

[09:12] ---

*This is a story of love and intellect
going around in circles.*

[09:13] ---

How is it weird?

[09:13] ---

BOTH LOSE

[09:15] ---

- I don't know if it's weird.

- You're weird, President!

[09:17] ---

THEY HAVE EXCHANGED ADDRESSES.

[09:23] ---

It's cold today.

[09:25] ---

I wish summer would get here soon.

[09:26] ---

CHIKA WANTS

TO GO SOMEWHERE

[09:27] ---

Talk about impatient.

It'll be spring for a long time yet.

[09:31] ---

Oh no! Time flies by way too fast!

[09:34] ---

If you're careless, you'll graduate
with nothing happening at all!

[09:37] ---

80 DAMAGE TO THE HEARTS
OF SHINOMIYA AND SHIROGANE

[09:40] ---

Over the summer,
let's go on a student council trip!

[09:44] ---

That's a good idea.

[09:46] ---

Let's go somewhere
like an informal social gathering.

[09:48] ---

Yay!

[09:50] ---

A trip, huh?

[09:51] ---

Then the mountains would be good.

[09:54] ---

Fresh air.

[09:57] ---

Reverberating echoes.

[10:01] ---

SUMMIT

[10:05] ---

We'll rent a cottage and have a barbecue.

[10:08] ---

At night, the starry sky will put a spell on us.

[10:13] ---

*Look. There's Deneb, Altair and Vega,
the Summer Triangle.*

[10:18] ---

*Altair and Vega represent
the story of Hikoboshi and Orihime.*

[10:22] ---

They're just like us.

[10:25] ---

Close together...

[10:28] ---

but so far apart.

[10:38] ---

VEGA

[10:38] ---

DENEB

[10:38] ---

ALTAIR

[10:38] ---

*No! President, I want to be Bb
to your Alpha Centauri B!*

[10:44] ---

*Please let me revolve
around you, President!*

[10:49] ---

Oh, boy.

[10:51] ---

You're a pampered first-magnitude star.

[10:53] ---

BOOM

[10:54] ---

That's it!

[10:55] ---

It has to be the mountains!

[10:57] ---

Yes. If we're going, then—

[10:59] ---

It has to be the sea.

[11:01] ---

Wha—

[11:02] ---

The sea versus the mountains!

[11:04] ---

*The polar opposites that people
have been fighting over since ancient times.*

[11:08] ---

*The curtain rises
on human nature's battle of thoughts.*

[11:12] ---

The sea. The sea is the origin of life.

[11:15] ---

*As the sun sets there, I'm sure humans
return to being creatures of instinct.*

[11:23] ---

*My swimsuit will bewitch the president
the second he sees it!*

[11:29] ---

*The sea will cast its spell
on the president,*

[11:32] ---

*and he'll confess his love to me
while the sun sets.*

[11:36] ---

Perfect.

[11:39] ---

*The roar of the sea
is the best lullaby in the world.*

[11:42] ---

*And the salty sea breeze
will blow away the summer heat.*

[11:45] ---

The sea?

[11:46] ---

The sea is the last place I'll go!

[11:48] ---

I can't swim!

[11:49] ---

NOTE: SINKS LIKE A HAMMER

[11:52] ---

*If I went into the water
with a swimming ring...*

[11:55] ---

*I didn't know you were
a hopeless swimmer, President.*

[11:59] ---

How cute.

[12:01] ---

No way! It has to be the mountains!

[12:03] ---

I refuse to go to the sea!

[12:05] ---

The beach would be too crowded.

[12:07] ---

I hate bumping elbows with strangers.

[12:08] ---

Let's use a private beach
owned by my family.

[12:12] ---

It has warm showers, too.

[12:15] ---

Sunburn is a young lady's archenemy!

[12:17] ---

I'll bring along the highest grade sunscreen.

[12:19] ---

And to seal the deal, I'll hire
a first-class aesthetician for skin aftercare.

[12:23] ---

- There might be sharks.
- I'll hire a first-class hunter from Florida.

[12:28] ---

Then we can have shark fin soup.

[12:28] ---

COMFY

[12:30] ---

Damn you, rich girl!

[12:33] ---

Weak sauce, President.

[12:35] ---

THINGS THE PRESIDENT IS LIKELY TO SAY,
VOL. 42, TRIP EDITION

[12:35] ---

*I've already turned out a series of manuals
to prepare for when you oppose me.*

[12:40] ---

*However you attack me,
I can render it harmless.*

[12:43] ---

We can only go to the sea
in the summer, right?

[12:46] ---

With mountains,
you can't depend on weather.

[12:48] ---

It rains a lot.

[12:49] ---

Besides, it's got a lot of bugs.

[12:52] ---

Bugs!

[12:53] ---

Moths, mosquitoes, horseflies, centipedes,
ladybugs, earthworms, drone beetles...

[12:55] ---

Bugs are the only thing.

[12:59] ---

Bugs are the only thing I can't stand!

[12:59] ---

NOTE: HATES BUGS

[13:03] ---

What should I do?

If I go to the sea, I can't swim.

[13:05] ---

*If I go to the mountains,
there are insects!*

[13:13] ---

Guess I'll buy a swimsuit.

[13:14] ---

I won!

[13:15] ---

That's right.

[13:17] ---

My swimsuit from last year
doesn't fit me now.

[13:20] ---

I have to buy a new one.

[13:28] ---

FLAT

[13:34] ---

*Normally, Shinomiya
has confidence in her body line.*

[13:37] ---

*But take that away,
and her offensive ability becomes fragile...*

[13:40] ---

Pop.

[13:41] ---

on the level of a peashooter.

[13:43] ---

*On the other hand, Chika Fujiwara's
offensive ability is tank-class.*

[13:47] ---

The difference

in military strength is hopeless.

[13:49] ---

This is bad!

Never mind about enchanting him!

[13:53] ---

What is that?

[13:56] ---

Compared to that, Shinomiya is...

How can I put it?

[14:00] ---

She has a cute chest?

[14:02] ---

Cute?

[14:05] ---

Let's go to the mountains.

[14:08] ---

The beach is too crowded,
and there are sharks.

[14:11] ---

- Let's go to the mountains.
- You didn't say that before!

[14:13] ---

No, the sea!

[14:14] ---

It rains in the mountains, and there are
lots of bugs! Let's go to the sea!

[14:17] ---

You, too?

[14:18] ---

- The mountains.
- The sea.

[14:19] ---

- Mountains.
- Sea.

[14:20] ---

- Mountains.
- Sea.

[14:21] ---

- Mountains.
- Sea.

[14:23] ---

Since it's come to this,
have Chika Fujiwara decide!

[14:25] ---

Me?

[14:26] ---

Yes, let's do it that way.

[14:28] ---

The sea. Got it?

[14:30] ---

The mountains!

You wouldn't betray me, would you?

[14:34] ---

U-Um...

[14:36] ---

If I have to choose one...

[14:40] ---

The mountains?

[14:41] ---

Yes!

[14:42] ---

But I specifically want to go...

[14:45] ---

to Mount Osore!

[14:48] ---

Mount Osore?

[14:53] ---

Children's Limbo and Blood Pond.

[14:55] ---

There are pinwheels
symbolizing death and rebirth.

[14:57] ---

And as long as we're there,
let's have a medium channel a spirit.

[15:02] ---

Who would be good?

[15:04] ---

Christ? Buddha?

[15:04] ---

Well, I guess we can think about it
when summer comes.

[15:06] ---

Prince Shotoku could be good, too.

[15:08] ---

Aristotle, Shakespeare, Cleopatra,
Einstein, Hideyoshi Toyotomi, Gandhi,

[15:09] ---

I agree.

[15:10] ---

Today's match...

[15:13] ---

Ruined.

[15:14] ---

Sen no Rikyu, Caesar, Marie Antoinette,

Oscar Francois de Jarjayes!

[15:14] ---

BECAUSE CHIKA FUJIWARA
IS A LITTLE SCARY

[15:19] ---

CHIKA FUJIWARA

[15:23] ---

Romantic advice?

[15:25] ---

Yes! Where romance is concerned,

[15:28] ---

I thought a veteran like you...

[15:30] ---

could give me advice, President!

[15:30] ---

MIYUKI WANTS TO HIDE
HIS IGNORANCE

[15:36] ---

I see.

[15:39] ---

I'll help you somehow.

[15:41] ---

President!

[15:43] ---

A romantic veteran?

[15:45] ---

How did people get that image of me?

[15:47] ---

Miyuki Shirogane, 17 years old.

Dating experience...

[15:51] ---

None.

[15:51] ---

NOTE: VIRGIN

[15:53] ---

What? If this advice exposes me...

[15:56] ---

The president is a virgin.

[15:59] ---

A virgin?

[16:00] ---

I'm so disillusioned!

[16:03] ---

Sh-Shinomiya!

[16:06] ---

How cute.

[16:07] ---

No! I have to get through this!

[16:09] ---

If it's about love, leave it to me!

[16:14] ---

I've never been rejected before!

[16:16] ---

That's why you're the president.

[16:18] ---

*He's never confessed his love,
so that's not actually a lie.*

[16:21] ---

The president is giving advice about love?

[16:23] ---

*This could be my chance
to hear his views on love!*

[16:27] ---

So, what's the problem?

[16:29] ---

KASHIWAGI

[16:29] ---

I have a classmate, Kashiwagi.

[16:34] ---

I want to confess my love to her!

[16:37] ---

Oh!

[16:38] ---

But when I imagine her rejecting me,

[16:41] ---

I think maybe I should
become friends with her first.

[16:46] ---

Incidentally,
have you talked to her before?

[16:49] ---

She gave me chocolate
on Valentine's Day!

[16:51] ---

What kind of chocolate?

[16:53] ---

Choco Balls. Three pieces.

[16:57] ---

Is that obligatory gift chocolate?

[16:59] ---

Obligatory gift chocolate at best!

[17:02] ---

Yeah, I would say...

[17:06] ---

she's definitely in love with you!

[17:07] ---

Why?

[17:09] ---

He got Choco Balls!

[17:10] ---

Listen!

[17:11] ---

Women are creatures
who aren't upfront about their feelings!

[17:14] ---

Think of it as behaving
the exact opposite of how they feel!

[17:16] ---

The Choco Balls seem
like a throwaway, but...

[17:19] ---

GASP

[17:19] ---

It means she likes me?

[17:21] ---

What about opposites?

[17:23] ---

*All right! That sounded
like half-decent advice!*

[17:25] ---

But I don't think
she does feel that way about me.

[17:28] ---

Just the other day...

[17:32] ---

Hey, do you have a girlfriend?

[17:35] ---

No, but...

[17:38] ---

I knew it!

[17:39] ---

He said he doesn't have a girlfriend!

[17:41] ---

BOOM

[17:41] ---

He doesn't look like he has one!

[17:43] ---

That's hilarious!

[17:49] ---

So, I think she was just making fun of me.

[17:53] ---

*It's unfortunate,
but she was making fun of him.*

[17:55] ---

*The issue is whether she even sees him
as a member of the opposite sex.*

[17:58] ---

You're in your popular phase right now.

[18:04] ---

Why are you so suspicious of women?

[18:06] ---

Woman are humans, just like you!

[18:08] ---

That's not what you were saying before!

[18:09] ---

I'll make that situation
easier to understand!

[18:13] ---

Hey, do you have a girlfriend?

[18:16] ---

If you don't, I wanna go out with you.

[18:19] ---

No, but...

[18:21] ---

I knew it!

[18:22] ---

*You and I are connected
by the string of fate!*

[18:25] ---

He said he doesn't have a girlfriend!

[18:26] ---

BOOM

[18:27] ---

He doesn't look like he has one!

[18:28] ---

THUMP-THUMP

[18:29] ---

After all, he's too high-class!

[18:30] ---

BOOM

[18:31] ---

That's hilarious!

[18:32] ---

THUMP-THUMP

[18:32] ---

I'm thrilled that he's available!

[18:34] ---

BOOM

[18:35] ---

THUMP-THUMP

[18:35] ---

I'm the one who's most worthy of him.

[18:37] ---

Isn't that thinking too positively?

[18:40] ---

It can't be!

[18:42] ---

Exactly!

[18:44] ---

I have to choose only one of them?

[18:47] ---

You're an idiot, too?

[18:50] ---

Won't that cause a rift
in their friendship with each other?

[18:54] ---

Worst case, it could lead to bullying.

[18:57] ---

That's what female friendship is like.

[19:00] ---

What is this arrogant conversation?

[19:02] ---

But it'll be okay.

Because she'll have you.

[19:06] ---

All you have to do is protect her.

[19:08] ---

I can... protect her?

[19:12] ---

- President!

- Yes.

[19:14] ---

What is this?

[19:15] ---

This'll be my first time
confessing my love to someone.

[19:18] ---

How should I go about it?

[19:20] ---

I have a good idea.

[19:24] ---

- Imagine the girl in question is right here.

- Okay.

[19:27] ---

You do...

[19:29] ---

this!

[19:34] ---

Go out with me.

[19:38] ---

When you suddenly corner a girl
against the wall like that, she'll be nervous,

[19:42] ---

but the moment
you whisper of love in her ear,

[19:44] ---

anxiety will turn into a throbbing heart.
Your chance of success will go up!

[19:49] ---

He startled me!

[19:50] ---

I call this technique "wall-down."

[19:54] ---

I came up with it myself.

[19:55] ---

*It's "wall-slamming"!
It's been around for years!*

[19:58] ---

SHIVER SHIVER

[19:59] ---

Genius.

[20:00] ---

You're that stupid?

[20:02] ---

Thank you!
You've given me courage, President!

[20:05] ---

I knew the person who conquered
Shinomiya could help me!

[20:09] ---

No, Shinomiya and I aren't dating.

[20:13] ---

*Th-That's right!
No one's ever conquered me!*

[20:16] ---

Really?

[20:18] ---

It seems like you two are a couple.

[20:21] ---

No, just the opposite.

[20:23] ---

Recently, I wonder if she hates me.

[20:27] ---

I don't even think she's interested in me.

[20:30] ---

I don't especially hate you.

[20:32] ---

Did I do something to give you that idea?

[20:34] ---

She has no self-awareness.

[20:35] ---

President!

What's important is how you feel!

[20:43] ---

How do I feel about Shinomiya?

[20:49] ---

Well, to be honest, her wealth
and natural talents annoy me.

[20:54] ---

She's ditsier than you'd think,
scary in private, and her chest...

[21:00] ---

But maybe those are all good points!

[21:03] ---

She's actually cute! A beauty!

[21:05] ---

Refined, elegant and clever, too!
Really, she's too perfect!

[21:09] ---

Yeah, Shinomiya is the ideal woman!

[21:17] ---

That was close! She's right there!

[21:20] ---

Thank God I noticed!

[21:22] ---

Anyway, nothing will happen
unless you tell her how you feel!

[21:25] ---

And nothing good can come
of carrying out some weird scheme!

[21:29] ---

Huh? Why do these words resonate with me?

[21:33] ---

I-I'll do my best!

[21:38] ---

Thank you so much!

[21:47] ---

Kaguya.

[21:48] ---

Has something good happened?

[21:51] ---

No, nothing.

[21:54] ---

Afterwards...

[21:59] ---

he confessed his feelings to Kashiwagi,

[22:01] ---

and somehow

they're apparently a couple now.

[22:08] ---

President, I poured you some tea.

[22:11] ---

Oh, thanks.

[22:14] ---

*Thankfully, she seems to be
in a good mood.*

[22:18] ---

Today's match...

[22:18] ---

Is that your one smile
of the day?

[22:20] ---

Kaguya wasn't particularly at fault...

[22:20] ---

No, I'm like this
all the time.

[22:21] ---

*when Shirogane put her in a foul mood,
then a good mood,*

[22:23] ---

Oh.

[22:24] ---

*but he largely wasted his efforts,
resulting in a loss for himself.*

[22:27] ---

THE NEXT PERSON SEEKING ADVICE

[22:28] ---

Shock!

Revision #1

Created 2024-01-01 23:24:35 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 23:24:38 UTC by whimsee